

LAS PRIMERAS VACUNAS DE SU BEBÉ LO QUE USTED NECESITA SABER

A los bebés se les aplican seis vacunas entre el nacimiento y los 6 meses de edad.

Estas vacunas protegen a su bebé contra 8 enfermedades serias (vea la próxima página).



Hoy vacunaremos a su bebé contra estas enfermedades:

- Hepatitis B Poliomiелitis Enfermedad neumocócica
 Difteria, tétanos y tos ferina Rotavirus Hib

(Profesional de salud: Marque las casillas correspondientes)

Estas vacunas se pueden aplicar por separado o algunas de ellas se podrían aplicar juntas en la misma inyección (por ejemplo, la Hepatitis B y la Hib se pueden aplicar juntas, así como las DTaP, Polio y Hepatitis B).

Estas "vacunas combinadas" son tan seguras y eficaces como las vacunas individuales y significan menos inyecciones para su bebé.

Todas estas vacunas se pueden aplicar en una sola visita.

La aplicación de varias vacunas al mismo tiempo no le hará daño a su bebé.

Esta Hoja de Información sobre Vacunas (VIS) le informa sobre los beneficios y los riesgos de estas vacunas. También contiene información sobre cómo informar una reacción adversa, qué es el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas y cómo obtener más información sobre las enfermedades de la niñez y las vacunas.

Por favor lea esta VIS antes de vacunar a su hijo y llévela a casa después de la cita. Si tiene alguna pregunta, hágasela a su médico, enfermera u otro profesional de la salud.

Hojas de Información sobre vacunas individuales también están a su disposición.

Muchas Hojas de Información sobre Vacunas están disponibles en español y en otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement
42 U.S.C. § 300aa-26
IMM-900S Spanish – 1/30/2008
Translated by Transcend Translations
www.transcend.net

Los beneficios de las vacunas: ¿Por qué vacunarse?

Las primeras vacunas de sus hijos los protegen contra 8 enfermedades serias causadas por los virus y las bacterias. Estas enfermedades han hecho daño y han causado la muerte de muchos niños (y adultos) a lo largo de los años. La poliomielitis paralizó a unas 37,000 personas y mató a unas 1,700 cada año en la década de los 1950, antes de que hubiera una vacuna. En la década de los 1980 la enfermedad Hib fue la causa principal de meningitis bacteriana en niños menores de 5 años de edad. Antes de que hubiera una vacuna, la difteria cobraba unas 15,000 vidas al año. La mayoría de los niños han tenido al menos una infección por rotavirus antes de cumplir los 5 años de edad.

Ninguna de estas enfermedades ha desaparecido por completo. Sin las vacunas, volverán a aparecer. Esto ya ha ocurrido en otras partes del mundo.

8 enfermedades que previenen las vacunas de la niñez

DIFTERIA

Bacteria

Se puede contagiar por el contacto con una persona infectada.

Los signos y síntomas incluyen un recubrimiento espeso en la parte de atrás de la garganta que puede causar dificultad para respirar.

Puede causar problemas respiratorios, fallo del corazón y la muerte.

TÉTANOS (Lockjaw)

Bacteria

Se puede contagiar de un corte o una herida. No se pasa de una persona a otra.

Los signos y síntomas incluyen contracción dolorosa de los músculos y por lo general ocurre por todo el cuerpo.

Puede causar rigidez de la mandíbula, de modo que la víctima no puede abrir la boca ni tragar. Causa la muerte en 1 de cada 5 casos.

TOS FERINA (Whooping Cough) Bacteria

Se puede contagiar por el contacto con una persona infectada.

Los signos y síntomas incluyen ataques de tos tan violentos que a los bebés les resulta difícil comer, beber o respirar. Estos ataques pueden durar semanas.

Puede causar neumonía, convulsiones (ataques de sacudidas del cuerpo y fijación de la mirada), daño cerebral y la muerte.

HIB (Haemophilus influenzae tipo b) Bacteria

Se puede contagiar por el contacto con una persona infectada.

Signos y síntomas. En los casos leves puede no haber signos ni síntomas.

Puede causar meningitis (infección del recubrimiento del cerebro y de la médula espinal); neumonía; infecciones de la sangre, las articulaciones, los huesos y el recubrimiento del corazón; daño cerebral; sordera; y la muerte.

HEPATITIS B

Virus

Se puede contagiar por el contacto con la sangre u otros fluidos del cuerpo de una persona infectada. Los bebés la pueden contraer al nacer si la madre está infectada o por un corte o una herida. Los adultos la pueden contraer al tener relaciones sexuales sin protección, al compartir agujas o al tener otros tipos de contacto con sangre.

Los signos y síntomas incluyen cansancio, diarrea y vómito, ictericia (piel u ojos amarillos) y dolores en los músculos, las articulaciones y el estómago.

Puede causar daño al hígado, cáncer del hígado y la muerte.

POLIOMIELITIS

Virus

Se puede contagiar por el contacto cercano con una persona infectada. El virus entra al cuerpo por la boca.

Los signos y síntomas pueden incluir una enfermedad similar a un resfriado o puede no haber signos ni síntomas.

Puede causar parálisis (no poder mover uno de los brazos o una de las piernas) o la muerte (al paralizar los músculos de la respiración).

ENFERMEDAD NEUMOCÓCICA

Bacteria

Se puede contagiar por el contacto con una persona infectada.

Los signos y síntomas incluyen fiebre, escalofríos, tos y dolor de pecho.

Puede causar meningitis (infección del recubrimiento del cerebro y de la médula espinal), infecciones de la sangre, infecciones de los oídos, neumonía, sordera, daño cerebral y la muerte.

ROTAVIRUS

Virus

Se puede contagiar por el contacto con otros niños infectados.

Los signos y síntomas incluyen diarrea grave, vómito y fiebre.

Puede causar deshidratación, hospitalización (de hasta unos 70,000 al año) y la muerte.

Cómo funcionan las vacunas

Inmunidad que proporcionan las enfermedades: Cuando un niño contrae alguna de estas enfermedades su sistema inmunológico produce inmunidad, que hace que no vuelva a tener la misma enfermedad. Pero enfermarse es desagradable y puede ser peligroso.

Inmunidad que proporcionan las vacunas: Las vacunas se hacen con los mismos virus o bacterias que causan una enfermedad, pero han sido debilitados o matados para que no sean peligrosos. El sistema inmunológico de un niño responde a una vacuna de la misma manera en que respondería si hubiera tenido la enfermedad. Esto quiere decir que desarrollará inmunidad contra la enfermedad sin haber tenido que enfermarse primero.

Las vacunas de rutina de la niñez

Se recomiendan seis vacunas para los niños entre el nacimiento y los 6 meses de edad. Pueden prevenir las 8 enfermedades descritas en la página anterior. A los niños también se les aplicará al menos una dosis de “refuerzo” de la mayoría de estas vacunas cuando sean más grandes.

- Vacuna **DTaP** (difteria, tétanos y tos ferina): **5 dosis** – A los 2 meses, 4 meses, 6 meses, 15 a 18 meses y a los 4 a 6 años. Algunos niños no deben recibir la vacuna contra la tos ferina. Estos niños pueden recibir una vacuna llamada **DT**, que no contiene la vacuna contra la tos ferina.
- Vacuna contra la **hepatitis B**: **3 dosis** – Al Nacer, a los 1 a 2 meses y a los 6 a 18 meses.
- Vacuna contra la **poliomielitis**: **4 dosis** – A los 2 meses, 4 meses, 6 a 18 meses y a los 4 a 6 años.
- Vacuna **Hib** (*Haemophilus influenzae* tipo b) **4 dosis** – A los 2 meses, 4 meses, 6 meses y a los 12 a 15 meses. Hay varias vacunas Hib disponibles. Uno de los tipos no requiere que se aplique la vacuna a los 6 meses de edad.
- Vacuna contra la enfermedad **neumocócica**: **4 dosis** – A los 2 meses, 4 meses, 6 meses y a los 12 a 15 meses. Es posible que niños mayores con ciertas enfermedades también necesiten esta vacuna.
- Vacuna contra el **rotavirus**: **3 dosis** – A los 2 meses, 4 meses y a los 6 meses. La vacuna contra el rotavirus es una vacuna oral (que se traga), no una inyección.

Los riesgos de las vacunas

Las vacunas pueden causar efectos secundarios, como cualquier otro medicamento. La mayoría de estos efectos son leves y “locales”, como **sensibilidad, enrojecimiento o hinchazón** en el lugar donde se aplicó la inyección o **fiebre leve**. Ocurren en hasta 1 de cada 4 niños con la mayoría de las vacunas de la niñez. Aparecen poco después de que les ponen la inyección y desaparecen en un día o dos.

También puede haber reacciones más graves, pero esto ocurre con mucha menor frecuencia. Algunas de estas reacciones son tan poco comunes que los expertos no pueden decir con seguridad si son causadas por las vacunas o no.

Algunas de las reacciones más serias a las vacunas son las **reacciones alérgicas graves** a una sustancia en la vacuna. Estas reacciones ocurren muy rara vez, menos de una vez por millón de vacunas. Por lo general ocurren muy poco después de que se aplica la vacuna. El personal de los consultorios médicos o de las clínicas está capacitado para manejar estas reacciones.

El riesgo de que *cualquier* vacuna cause un daño serio, o la muerte, es sumamente pequeño. Contraer una enfermedad tiene una probabilidad mucho mayor de hacer daño a un niño que recibir la vacuna.

Otras reacciones

Los siguientes problemas se han relacionado a las vacunas de rutina de la niñez. Con “relacionado” queremos decir que aparecen con más frecuencia en niños que fueron vacunados recientemente que en niños que no fueron vacunados. Una relación *no prueba* que una vacuna causó una reacción, pero sí significa que es probable que lo haya hecho.

Vacuna DTaP

Problemas leves: Sentirse molestos (hasta 1 de cada 3 niños); cansancio o poco apetito (hasta 1 de cada 10 niños); vómito (hasta 1 de cada 50 niños); hinchazón de todo el brazo o la pierna por 1 a 7 días (hasta 1 de cada 30 niños), por lo general después de la 4ª o 5ª dosis.

Problemas moderados: Convulsiones (sacudidas del cuerpo o fijación de la mirada) (1 de cada 14,000 niños); llanto sin parar por 3 horas o más (hasta 1 de cada 1,000 niños); fiebre de más de 105°F (1 de cada 16,000 niños).

Problemas serios: Muy rara vez se han informado convulsiones a largo plazo, coma, reducción de la conciencia y daños cerebrales permanentes después de la vacuna DTaP. Estos ocurren tan rara vez que no podemos estar seguros de que fueron causados por la vacuna.

Vacunas contra la poliomielitis / hepatitis B / Hib

Estas vacunas no se han relacionado a problemas leves, aparte de reacciones locales, o a problemas moderados o serios.

Vacuna contra la enfermedad neumocócica

Problemas leves: Durante estudios de la vacuna algunos niños estuvieron molestos, soñolientos o perdieron el apetito.

Vacuna contra el rotavirus

Problemas leves: Los niños quienes recibieron la vacuna contra el rotavirus tienen una probabilidad ligeramente mayor que otros niños de tener diarrea leve o vómito transitorio. Esto ocurre dentro de la primera semana de haber recibido una dosis de la vacuna. Ningún problema moderado ni serio se ha relacionado a esta vacuna.

Precauciones

Si su hijo está enfermo el día de las vacunas, *es posible* que su profesional de la salud le diga que espere hasta que se recupere. Por lo general, un niño con un resfriado leve o con un poco de fiebre se puede vacunar ese día. Pero si tiene una enfermedad más seria, podría ser mejor esperar.

Algunos niños **no deben recibir ciertas vacunas**. Hable con su profesional de la salud si su hijo tuvo una reacción seria después de una dosis anterior de una vacuna o si tiene alergias que pueden amenazar su vida. (Estas reacciones y alergias son poco comunes).

- Si su hijo tuvo alguna de estas reacciones a una dosis anterior de la DTaP:
 - Una enfermedad del cerebro o del sistema nervioso dentro de los 7 días
 - Lloró sin parar por 3 horas o más
 - Convulsiones o un colapso
 - Más de 105°F de fiebre

Hable con su profesional de la salud antes de que le apliquen la **vacuna DTaP** a su hijo.

- Si su hijo tiene:
 - Una alergia a los antibióticos neomicina, estreptomina o polimixina B que amenaza su vidaHable con su profesional de la salud antes de que le apliquen la **vacuna contra la poliomielitis** a su hijo.

- Si su hijo tiene:
 - Una alergia a la levadura que pone su vida en peligroHable con su profesional de la salud antes de que le apliquen la **vacuna contra la hepatitis B** a su hijo.

- Si su hijo:
 - Tiene el sistema inmunológico debilitado
 - Tiene problemas digestivos constantes
 - Obtuvo recientemente una transfusión de sangre u otro producto de la sangre
 - Tuvo alguna vez intususcepción (un tipo poco común de obstrucción intestinal)Hable con su profesional de la salud antes de que le apliquen la **vacuna contra el rotavirus** a su hijo.

¿Qué pasa si mi hijo tiene una reacción moderada o grave?

¿A qué debo prestar atención?

Preste atención a cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica seria, fiebre alta, debilidad o comportamiento fuera de lo normal.

Las reacciones alérgicas serias ocurren muy rara vez con cualquier vacuna. Si hubiera una reacción seria, ocurriría a los pocos minutos o a las pocas horas después de la inyección.

Los signos de una reacción alérgica seria pueden incluir:

- dificultad para respirar
- debilidad
- urticaria
- ronquera o sibilancias
- mareos
- palidez
- hinchazón de la garganta
- latidos rápidos del corazón

¿Qué debo hacer?

Llame a un médico o lleve al niño inmediatamente a un médico.

Diga a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna el niño.

Pida a su profesional de la salud que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). O puede presentar este informe mediante el sitio web de VAERS, en www.vaers.hhs.gov o puede llamar al 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona consejos médicos.

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas

Hay un programa nacional para ayudar a pagar la atención médica de las personas que tengan una reacción seria a una vacuna.

Para obtener información sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program), llame al 1-800-338-2382 o visite el sitio web del programa en www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

Para obtener más información

Consulte con su profesional de la salud. Le puede mostrar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.

Llame al departamento de salud local o estatal. 1-888-767-4687

Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC), llamando al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO).

Visite los sitios web de los CDC, en www.cdc.gov/vaccines y www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis.

DCH-1397S

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.